

## EdLS – Ergänzte deutsche Laut Sprache

Verein für Ergänzte Laut-Sprachen (VELS)  
Ein Projekt der Association suisse pour les  
Langues Parlées Complétées (ALPC)

[www.edls.ch](http://www.edls.ch)



Sehr geehrte Damen und Herren,  
Liebe Eltern und Freunde der ELS,

, den 20. Juli 2026

«Iis z'cheeret ùm!» (eines nach dem andern, reihum; auf Senslerdeutsch. Kodiert sicher einfacher)

Das « Team EdLS », organisiert das Ausbildungs-Wochenende «HERBST» für ELS. Wir laden Euch nun ein auf

**Samstag und Sonntag, den 5. und 6. September 2026**  
**in den Gasthof St. Jakob, Dorfstrasse 7, 3184 Wünnewil FR**  
**+41 26 496 22 23 – [www.st-jakob-gasthof.ch](http://www.st-jakob-gasthof.ch)**

Sie werden sich dort unter AlemannInnen treffen und in Deutsch und oft mit ELS unterhalten können.

In den Anhängen befinden sich alle Dokumente zur Information und Anmeldung für dieses Ausbildungs-Wochenende. Für eine optimale Organisation der Kodier-Gruppen und Kinder-Workshops sind wir Ihnen / Euch dankbar, die Frist zur Anmeldung unbedingt einzuhalten:

**Sonntag, den 5. August 2026**

Ausnahmen nur in engster Absprache mit OK-Team (u.a. Bettenzahl).

Das Programm ermöglicht den Teilnehmern nicht nur die Grundlagen der Ergänzten Laut-Sprachen zu lernen oder ihren Kode zu verbessern, sondern auch Kontakte zu knüpfen, und dies in einem entspannten Umfeld. Der Erfahrungsaustausch (beim Ausruhen von Hand und Arm) ist bewusster Bestandteil in und um die Kodier-Kurse.

Für dieses weitere alemannische Wochenende sind wir noch nicht dazu in der Lage erwachsene Gehörlose / Hörbeeinträchtigte mit Qualität - zum Beispiel mit einer Audioagodin oder mit DSGS - zu unterrichten. Wir können Rücksicht nehmen und das Verstehen kontrollieren, wenn jemand lautsprachlich gut zurechtkommt und mit Hörhilfen gut versorgt ist. Auch Kurse für die EfLS (LfPC, der französische Kode) oder für Cued Speech (der englische Kode) können erst in den darauffolgenden Kursen belegt werden. Die Kodier-Kursleiter, Eltern oder ELS-Kodier-DolmetscherInnen, sind alle ehrenamtlich. Gegenseitige Toleranz und Respekt sind an der Tagesordnung, wir geben alle unser Bestes.

Weshalb wieder Wünnewil? Weil wir uns dort wohlfühlen und namentlich die Kinder sehr gut aufgehoben sind. Der ALPC hatte die Fondation Vaumarcus NE als neuen Austragungsort gewählt, aber ist bereits nach Leysin VD weitergezogen (wieder weiter weg von den Nicht-Wallisern).

Das nahmen wir damals zum Anlass auf eigenen Füßen Richtung alemannischer Schweiz zu schreiten, Ihnen / Euch entgegen. Wünnewil FR ist eine Etappe. Wir versuchen weitere mögliche Standort zu finden und wir hoffen die Kinder sagen bald «Gäll Mami-Papi, mir gönd wieder as ELS-Weekend? !»

Wir freuen uns auf diese neue gemeinsame Wegstrecke näher bei Ihnen / Euch.

## Wünnewil für wen?

- Diese Ausbildung in Wünnewil richtet sich in erster Linie an Familien, Angehörige und Fachleute aus dem Umfeld eines Kindes, das mit einer Hörbeeinträchtigung lebt. Und an jene, die vorerst einfach die EdLS lernen und noch verbessern wollen, ob aus Neugierde oder beruflichem Interesse.
- Die interessierten minderjährigen Jugendlichen können ohne ihre Eltern leider nicht an diesem ELS-Wochenende teilnehmen - ausser eine andere erwachsene Person (Elternteil oder Fachperson), die am ganzen Wochenende teilnimmt, übernimmt die Verantwortung für ihn / sie. Der VELS (ALPC) lehnt jede Verantwortung ab und übernimmt keine Aufsichtsfunktion ausserhalb der Kodier-Gruppen und Workshops.

Hier nun die organisatorischen Aspekte:

### 1 KINDER und JUGENDLICHE

Rüsten Sie Ihr Kind bitte mit einem Rucksack mit folgendem Inhalt aus:

- Jacke
- Schuhe (für draussen)
- Hausschuhe (für drinnen)
- Kappe und Handschuhe
- Badekleid, Tuch und « Flügeli » für das Schwimmbad (eventuell!)
- Hörhilfen (mit Etui!)
- Alle anderen Sachen (Trinkflaschen, persönliche Dinge, usw.)

Bitte die Initialen Ihres Kindes auf allen diesen Sachen anbringen und auch den Sack etikettieren, Danke.

#### 1.1 Kinder ab 2 bis 4 (vollen) Jahren:

Kinderhütedienst während den Kodier-Kursen der Erwachsenen ist diesmal nicht geplant. Melden Sie sich aber beim OK-Team. Wenn, dann ist wieder eine Fachpersonen im Einsatz. In diesem Fall bitte an Windeln, Kuscheltiere, usw. denken.



## 1.2 Kinder ab 5 bis 15 (vollen) Jahren: Kodier-Kurse und Workshops

Die Kinder ab 5 Jahren haben die Gelegenheit den ELS-Kode spielerisch und sowohl gezielt als auch ganz nebenbei kennen zu lernen oder zu verbessern und in Workshops an sportlichen, praktischen und kulturellen Tätigkeiten teilzunehmen. Wir bitten Sie Ihr Kind unbedingt mit einem Rucksack auszurüsten, der alle Sachen dafür und den jeweilig ganzen Tag, gemäss seinen Workshops, enthält (siehe unten!).



Alle Kinder sind selbstverständlich für Kodier-Kurse und Workshops eingeschrieben. Das Organisations-Team teilt die Kinder in die Kodier-Gruppen und Workshops ein (gemäss Eingang der Anmeldung).

Wir bieten folgende Workshops für die Kinder an:

- Sport (Schuhe für Halle, Shorts, T-Shirt)
- Spielen
- Basteln
- Märchen und Geschichten zum Zuhören und Ansehen
- Spezialaktivitäten werden bekanntgegeben, sobald die Kinderzahl feststeht. Sie werden über etwaiges notwendiges Material dann noch zeitgerecht informiert.

## 1.3 JUGENDLICHE ab 16 Jahren: Kodier-Kurs und Workshop

Da die Workshops für Kinder bis 15 Jahre vorgesehen sind, werden Jugendliche ab 16 Jahre, wenn nötig, deren Hilfsleiter oder schreiben sich in einen Kodier-Kurs für Erwachsene (Vollzeit!) ein. Bitte geben Sie auf der Anmeldung den Kode-Level an, in dem sich die Jugendlichen in den jeweiligen Workshops wahrscheinlich am wohlsten fühlen.



Unsere Politik: Wir versuchen alle das ganze Wochenende durchzukodieren.

## 1.4 ERWACHSENE

Erwachsene nehmen an den Kodierkursen Samstagnachmittag, Sonntagvormittag und -nachmittag teil. Am Samstagabend sind Gesellschaftsspiele geplant. Zwischen den Kursen ist genügend Zeit sich mit den anderen Teilnehmern aus den anderen Levels auszutauschen (während der Pausen, Aperitif, etc.). Die Atmosphäre ist engagiert, entspannt und lustig einfach «jüsch»!

## 2 Preise und Politik zur möglichen finanziellen Unterstützung

### 2.1 Mögliche finanzielle Unterstützung (Vereins-Politik und Regeln) – Subvention

Der Preis unserer Ausbildungskurse ist teilweise durch das BSV (Bundesamt für Sozialversicherungen, über den Leistungsvertrag) subventioniert. Trotz dieser Hilfe kann der Betrag in einem Familien-Budget eine deutliche Belastung sein.

Sollte dies für Sie zutreffen, können Sie sich an Herrn Pierre Lutz (+41 79 413 53 36 oder per E-Mail an « pierre.lutz (at) hotmail.ch ») wenden. Im Rahmen unserer Möglichkeiten werden wir eine Lösung suchen, die den Betroffenen dennoch eine Teilnahme ermöglichen wird.

### 2.2 Preis

Der Kurs-Mahlzeiten-Pauschalpreis **«KM»** umfasst 2 Verpflegungen (Samstagabend, Sonntagmittag), Kurse und Workshops (enthält also keine Übernachtung!)

Der Total-Kurs-Preis **«Total»** umfasst obige Leistungen und die Übernachtung mit Frühstück. Wir sind uns bewusst, dass die Übernachtung diesmal ausnahmsweise etwas teurer als gewohnt ist. Für Einzelzimmer müssen wir leider einen Zusatz von CHF 50 verlangen.

Sie finden die Preise im Anhang «Tarife».

Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie Ihre Überweisung - wenn immer möglich - elektronisch tätigen, sobald Sie die Bestätigung von uns per Mail zu Ihrer Anmeldung bekommen haben, dies aber spätestens bis zum Mittwoch, 12. August 2026.

IBAN: CH76 0900 0000 1202 5617 7, BIC POFICHBEXXX,  
Postfinance, Clearing 09000, zu Gunsten von ALPC (VELS), CH 1114- Colombier VD  
Bemerkung: Wünnewil ELS 2026-02.

Sie können den Betrag ebenfalls mit dem Einzahlungsschein überweisen, den wir Ihnen auf Mailanfrage gerne zustellen. Bitte bedenken Sie, dass die Kosten bei dieser Zahlungsform für den VELS bedeutend höher sind.

### 3 Abmeldung

Falls Sie sich abmelden müssten und dies bis zum Mittwoch, 12. August 2026 per Briefpost ans Sekretariat oder per E-Mail an « secretariat (at) alpc.ch » und Kopie an «pierre.lutz (at) hotmail.ch» tun, können wir Ihnen 80% des Wochenend-Kurspreises erstatten. Nach diesem Datum kann leider keine Rückerstattung mehr erfolgen.

### 4 Kodier-Kurs-Leiter, Workshop-Leiter und HelferInnen

Schon seit der Gründung des VELS sind namentlich Ausbildung und Information unentgeltlich in den Vereinsleistungen verankert. Erwachsene, die gerne einen Kodier-Kurs oder Workshop leiten oder dabei helfen möchten, sind willkommen! Bitte teilen Sie uns Ihre Verfügbarkeiten, Ihre Kontaktdaten und Ihr Kodier-Level mit. Gerne auch Ihre Wünsche die Kodier-Gruppen oder die Workshops betreffend, die Sie übernehmen oder bei denen Sie mithelfen könnten. Teilen Sie uns auch Ihre eventuellen Bemerkungen dazu mit.

Mit kodierten, erwartungsfrohen Grüßen und einem «Uf Wiederluege!» zu diesem neuerlichen Wiedersehen!

Das « OK Team 2026»:

Marlyse Zwahlen, Christiane Pidancet, Diana Schmidt, Anne Völlmin und Roger Oklé.